4. ВИНОГРАД.

Как-то поздним вечером пришли в один город четыре человека: турок, перс, араб и грек. Они долго странствовали вместе, и хотя не знали хорошо языки друг друга, между ними всегда было согласие. Проходя по площади города, где днём шла бойкая торговля, они нашли золотую монету. Она-то и стала причиной ссоры между ними, потому что, забыв об усталости, они ощущали сильный голод, поэтому странники стали решать, как потратить найденные деньги.

Перс предложил:

- Давайте купим ангур!

- Зачем нам ангур, лучше купить эйнаб, - возразил араб.

Тут вмешался в спор турок:

- К чему спорить? - сказал он, - не нужен нам ни ангур, ни эёнаб, мы должны приобрести на эти деньги узум!

Молчавший до сих пор грек выразил своё согласие:

- Если мы хотим обязательно потратить эти деньги, давайте купим стафил, - заявил он.

Долго каждый из них доказывал свою правоту, при этом они не слушали друг друга, и дело чуть не дошло до кулаков. Почему-то никто из них не догадался (или не захотел) уточнить, что же предлагают купить его спутники на найденные деньги. И не повстречался им знаток, который бы объяснил, что они все говорят об одном и том же: слова "ангур", "эйнаб", "узум" и "стафил" означают одно и то же - "виноград", который каждый предлагал купить, но каждый думал об этом на своём языке.